

## Filipai Quran

### Polji Filipai yoŋore Quran ruaya.

### Mimitaniŋ

Polji misin gio roregaru bako ateine yoyoka fukeme Eisia Maino (Turkey) bokeru Yurop moreŋgo raya. Raru Rom prowins tinaine Masedonia oo maŋyaŋuŋ ba-pakareko kerisiebi Kristore kufufuŋ fuŋfuŋgaine oi Filipai sitio fukeya. Jiki aposol Pol oi Rom sitire witi pigo ruabi joiserereŋ paio ŋeko gio bobo ŋiŋigo goineji kiso etebuŋ. Oi etebi goineji Filipai maŋineo oŋuakoŋ buŋo kekesiine qaji yarebuŋ ore manebu maneya. Damaŋ oo Biŋe Quranine yo Filipai mamananesiŋ kufufuŋ yoŋore quraŋgaya. Manebu eyayoŋ, jibu bobomiriŋ buŋo eru maŋkikitiniŋ buŋo yo jeribari paio quraŋgaru ruaya.

Polji witi pigo ŋeko Filipai mamananesiŋ kufufuŋ yoŋoji bapi ganimiŋ ore yauŋ ruabi wareya, iŋoji ore danŋe yajiiniŋ ore Quran yo quraŋgaya. Oi quraŋgaru jikigaru maŋkikitiniŋ buŋoine kokoine moko ruaya. Injoyoŋe koŋkoŋ fuŋne fuŋne maneme Filipai yoŋoji Polre buŋo oi manebi jibu sanaŋgaru koimo dimanimiŋ ore maŋyaŋuŋ kitiŋgaya. Kajeqouŋ buŋo goine oi iŋi: ŋoŋo-ŋaŋunde saki ba ropeku egu aŋi sogo manenimiŋ ore siŋaŋ garu goinebi. Suroŋ fukeru jikigaru notono egu enimiŋyoŋ, Yesu oŋuine maŋ-ŋaŋuŋ bawaki ee eku goinebi. Buŋo yo egu niga ŋabeiniŋ: Kristoke qakatoru dimagobi, oi Anuture yauŋ. Juda yoŋoji Mosesre Kadi buŋo buruine reŋgaru boyoberu Anuture mosi ya eegobiyon, maŋkekerisie ogopunoŋuŋ ŋoŋoji oŋu mata. ŋoŋoji Anutu manesiŋ gabi yauŋmoririine furiine tomiri ŋareme raugaru oo gogo gariine bofukeru gogobi.

Uri yonjoji Kristoke qakatoru gogobi, Anutuji oi womo eyareko jerieku goinebi.

Kristo manesiŋ gabeneŋ Anutuji manjeri noreko soine koimo paio sananŋaru gokimiŋ eru mankekerisie ogopunoŋuŋ yonjoke moko yameŋ keku sananŋaru dimainebeneŋ. Polji ore buŋo oi kokoine quranŋaya. Polji Filipai kufufuŋ yonjore ohowe sananŋine banimiŋ ore maneru goya, ore buŋo oi onuakonŋ totogo quranŋaya.

Buk yoore mobe qoruine 7 oi iŋi:

Buŋo fuŋfuŋgaine 1.1-11

Polji uruŋu eru goya 1.12-26

Kristoke gogore fuŋne 1.27-2.18

Timoti Epafroditus yokore gio buruine 2.19-30

Kiso yonjoji eadu harebi egu wakiniŋ 3.1-4.9

Polre ogopu Filipai gobuŋ, yonjore buŋo 4.10-20

Qurande buŋo koruŋ qoruine 4.21-23

<sup>1</sup> Pol nonji quranŋ yo quranŋago. Mankekerisie kufufuŋ gbagbataeŋine Kristo Yesuke qakatoru dimaku Filipai sitio gogobi, nonji sosowo ŋoŋo eru ŋoŋore qoruŋaŋuŋ (bisop, pasto) eru Biŋe gio bobo ŋiŋigo goine (dikon) babapi ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore manego Timotiji noke yoo goku niko Kristo Yesure kiŋaŋ qaku gogobere.\*

<sup>2</sup> Anutu Mamanonŋuŋ eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoji yauŋ-moriri harebire womoo goinebi. Onu manego.

*Polji Anutu miteŋ gaku onŋa wosiga.*

<sup>3</sup> Nonji manesu harebeego ore so Anutu miteŋ gaego.

<sup>4</sup> Damaŋ so sosowo ŋoŋore Anutu onŋa wosiego, oi jeri paio onŋa wosiego. <sup>5</sup> Nonji Anutu iŋi ore miteŋ gaego: ŋoŋo Bobiaŋ Biŋeo qakatobuŋ, damaŋ fuŋfuŋgaine oone akonŋ fuŋgaru noke mankekerisie gio baku kitiŋ nuru go

---

\* 1:1: Apo 16.12

waperu gogobi. <sup>6</sup> Anutuji maŋ-ŋaŋuŋgo gio fiine fungaru baku goga, oi jikigaru bame Kristo Yesuji moke fukeinde damanji tariiŋ. Oŋu manesiŋ garu sananŋaru Anutu miteŋ gaego.

<sup>7</sup> O sagenanun nobe, yoro ogopune fukegobi ore ŋoŋo sosowo oŋu manesu ŋarebe fiine akon sagaga. Anutuji gio nareme ore eru daman yoo witi pigo ŋeego. Daman goineo Bobian Biŋere keterŋ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu buŋo kepieru buŋo foriineji sia goduine baku sananŋaiŋ ore roregaego. Oŋu me oŋu baego, sosowo ŋoŋoji noke dimakabi yaunmoriri oiji akon saga ŋabeme gione kitingabi moko kiwaqawaineke fukegobenerŋ. <sup>8</sup> Kristo Yesuji ŋoŋo manjoko enarein ore dobe nuega, nonji oi maneru ore paio dimaku sosowo ŋoŋore ani sogo maneru ŋone ŋabeinŋo yameŋ keku gogo. Oŋu miku buŋo foriine migo, oi Anutu inoyonŋe soine kitiŋ nuru miinŋ.

<sup>9</sup> Nonji ŋoŋore ini onga wosiego: Anutu, go Filipai ogopune dobe yabende jikigaru sananŋaru manjoko ee ekabi manjokoyanunji sogueru saueinŋ. Oŋu fukeme soine kadi foriine ŋone mukuru bobojibu buŋo bokeru gonimiŋ. <sup>10</sup> Oŋu goku soine buŋo osoeru kadi fiine sari roosoeru gbagbataenine fukeru bakare buŋoyanun tomiri go ropebi. Kristoji kirieru wareinŋ. <sup>11</sup> Jikigaru ini onga wosiego: Yesu Kristoji eebobo posiine manŋo eteko ore fori fukeeinŋ. Foriine oiji maŋ-ŋaŋun puseko ŋiŋigoji oŋu ŋone ŋaberu Anutu miteŋ gabi tinabiŋeinei sauein ore onga wosiego. Buŋo oi foriine.

*Pol witi pigo ruabi Biŋe buŋoji sananŋaya.*

<sup>12</sup> O maŋkekerisie ogopune, ŋoŋoji nonde funne mane mukunimiŋ ore ini maneru quranŋago: Ya sembene nondeo fukeyayon, jibu ore biŋeinei saueime Bobian Biŋenonunji ŋiŋigo saga yabeme giononunji moririineke

fukeega. <sup>13</sup> Non̄ Kristore giore eru niginji kipe nubi Rom yoo ñego, buño oi mamari ñi sosowo Sisa-kiñ koitore siñanyayabe pi siñañ gaegobi, yoñoji manegobi eru oñuakoñ ñiñigo goine kokoine yoñore kajeyañuño rakame mane foregobuñ.\*

<sup>14</sup> Jikigaru foriine iñi fukeya: Mañkekerisie ogop-unoñunji witi pigo ñebe damañ yoo Ofonji bapi nuega ore buño manebuñ. Oi maneru boakonji Ofonke sanañgaru qakatoru dimaku yameñ keku koimo fukebuñ. Oñu fukeru Anuturo buño kokoi tomiri misauebi jikigaru raega.

<sup>15</sup> Goineji nonde manebi ropeko mañ añi gbag-batañineji dimaku Kristore fuñne mitañingægobiyon, goineji nonde eru mañyañunji qougaroin̄ eru ñadi nuru kekepari eiñ ore manegobi. <sup>16</sup> Ogopune foriine yoñoji nonde fuñne iñi manegobi: Anutuji igodoñ nume Bobian̄ Biñere keteñ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu buño kepieego. Oñu maneru manjoko enareku kitin̄ nuegobi. <sup>17</sup> Ñadiqoqo ñiñigo yoñoji yoñoyañunde akon̄ manesuku furire ore gbedigabi mañyañuñ keñigako nonde gio nodureiño maneru Kristore fuñne oñu mitañingægobi. Oñu eru witi pigo ñego, damañ yoo mibabawaki ebi sisibiri jikigaru fuke nareiño manegobi.

<sup>18</sup> Oñu manegobiyon, oi jibu. Kristore fuñne oi ya oo gbedigaru keoma eegobi me Anuturo mimiti poreñin̄ reñgaru mitañingægobi, oi nonji manebe sagaga. Oñu me oñu fukeiñ ore eegobi, mañneji ore eru fiame fofori jeriego eru jeriebemiñ. <sup>19</sup> Nonde oñga wosibi Yesu Kristore Moro Tiriineji kitin̄ nuko soine pirue nubi wakibeminde kamasi manego. Oñu fukeiñ ore maneru ore eru jerieego. <sup>20</sup> Ya mo baku gogu mimi egu bofukebemiñ ore origago. Oñu mimineke matayon̄, damañ so Kristo miteñ gaku gobon̄, ore so damañ yoo oñuakoñ fukeiñ ore

---

\* 1:13: Apo 28.30

manego. Saki funeji komebemiŋ me gobemiŋ, oi jibu koimo paio Kristo miterŋ gabe tinabiŋeineiŋi sogueiŋ.

<sup>21</sup> Nonji sakineke gobemiŋ ine, gogone Kristore tinabiŋeineiŋi sogueiŋ ore eru gobemiŋ. Nubi komenobo ine, oiji bobiaŋ nuko Sombuŋgo seŋgiŋbaŋgiŋ fukebemiŋ.

<sup>22</sup> Oŋu fukenoboyon, moreŋgo saki fuke gobemiŋ ine, mande gio babe jikigaru foriineke fukeeiŋ. Oi manesuku nakenere gogo me kome roosenobo, oi soine so manego.

<sup>23</sup> Gobemiŋ me komebemiŋ fiine fukena oi poretiŋ so mane mukuru botuyakuŋgo quŋgaru gogo. Kristoke paibe gonobo, oiji ya sosowo odureru moriri soguine bofuke narena. Ore eru moreŋ bokeinde aŋi maneru gogo.

<sup>24</sup> Oŋu gogoyon, saki fuke bojororu gobemiŋ ine, oiji ŋoŋo bapi ŋabebe foriine ŋoŋoreo fukeiŋ. Komenobo, oiji ŋoŋo so bapi ŋabenobo. <sup>25</sup> Oŋuine manesiŋ garu sananŋaru ore eru ŋone nuru embon eru jikigaru goku sosowo ŋoŋo bapi ŋaberu goiŋgo manego. Bapi ŋabekabe mamanesiŋ-ŋaŋunde foriji sogueru sananŋako soine mokemoke yobu jerieru gonimiŋ. <sup>26</sup> Oŋuakon Kristoji ŋone nuru embon eru moke ŋoŋoreo warebe ŋoŋo soine nonde eru Kristo Yesu mokemoke yobu miterŋ garu gonimiŋ. Oŋu.

*Mamanesiŋ-ŋaŋunji sananŋaiŋ ore jigo qaku goinebi.*

<sup>27</sup> Eebobonŋaŋuŋ oi Kristore Bobiaŋ Biŋeji kuririineke fukeinde so eba eku goinebi. Oŋu gobi ŋoŋoreo wareru ŋone ŋabebemiŋ me so wareru taitai goku biŋeŋaŋuŋ manebe fuŋneŋaŋuŋ ini peme sagaiŋ: ŋoŋo qoqodure buru moakonde buŋo kiperu maŋmoakon eru dimainebi. Oŋu dimaku Bobiaŋ Biŋere buŋo foriji egu gbaŋiiŋ ore moko kiperu jigo qaku goinebi. <sup>28</sup> Oŋuakon goineji kiso eŋareenimiŋ, ŋoŋoji buŋo miyaŋuŋ fuŋne fuŋne ore eru so popureru maŋ-ŋaŋuŋ so wakiine. Fuŋneŋaŋuŋ oŋu

manebe sagaiŋ. Anutuji usuŋ ɲareme kiso ɲiŋigo yoŋoji fuɲneŋaŋuŋ ɲoneru iŋi mane taniŋganimiŋ: Yoŋoyaye waki yabeko sibirigabi Anutuji bomuku nobeko paibe seŋgiŋbaŋgiŋ gokimiŋ.

<sup>29</sup> Anutuji buruine rua ɲareya, oi iŋi: ɲoŋo Kristo manesiŋ gaku aribe jerieru aribe iŋore eru joiserereŋ maneru gonimiŋ. <sup>30</sup> Nonji mamanesinde jigo rone ɲoŋoke goku qabe, ɲone nubuŋ eru damaŋ yoo jikigaru qaego ore biŋe buŋo yo manegobi, ɲoŋo jigo oŋuine akoŋ noke kitiŋgaku qaku gogobi, oi manego. Oŋu.\*

## 2

### *Kristore so ɲoŋo-ɲaye babawaki ee eku goinebi.*

<sup>1</sup> ɲoŋo Kristoke qakatoru maŋ-ɲaŋuŋ kikitin ee enimiŋ ore uŋsowoŋ bofukeinebi. Kristoji manjoko eɲareru bobomiriŋ ɲabein. Moro Tiriineke rowegaruru dimaku ohoweŋaŋuŋ baku ɲonemaŋ eɲareine. <sup>2</sup> Oŋu egobi ore maŋmoakoŋ mamane boyoberu sogokoŋ manjoko naduŋ-gaduŋ eku womoo goinebi. ɲoŋo maŋ aŋiŋaŋuŋ eru mamane buruŋaŋuŋ moakoŋ enimiŋ ore kipeinebi. Buŋo oŋu kiperu maŋmoakoŋ ebi foriine fukeein.

<sup>3</sup> Yareya ɲoŋo-ɲaŋunde akoŋ furuganiminde aŋiji so maŋgo eɲareine. ɲoŋo-ɲaŋunde tinabiŋeji soguein ore sakiŋaŋuŋ so ba ropeinebiyoŋ, maŋ-ɲaŋuŋ babawaki eru goine yoŋore manebi ropeine. Oŋu maneru nonji ɲoŋare mokemoke yobu jerieru gobemiŋ. <sup>4</sup> ɲoŋo moakoŋ moakoŋ ɲoŋo-ɲaŋunde maŋ akoŋ fiaŋ ore so mane-suinebiyoŋ, goine yoŋore manji fiaŋgo ore oŋuakoŋ yameŋ keku manesuku goinebi. <sup>5</sup> Kristo Yesuji moreŋgo gome maŋ mamane pe teya, oŋuine akoŋ ɲoŋoreo peko oi boyoberu goinebi.

---

\* 1:30: Apo 16.19-40

- <sup>6</sup> Anuture mosi oṅuine pe teko goyayoṅ, jibu Anutu oṅuine goya ore so gbedigaru roroṣeine so goya.
- <sup>7</sup> Oṅu matayoṅ, iṅoyoṅe afagaru Anuture kuririquraṅ bokeru wakiru kerisieru ṅi kamasi fukeru kiṅaṅqoqore kamasi roru goya.
- Oṅu moreṅ ṅi noṅunde kamasi fukeru goya.
- <sup>8</sup> Oṅu goku maṅine babawaki eku Mamainere mi buṅo damaṅ so reṅgaru goya. Oṅu gome mimi qa teru “Mariponṅo qabuṅyoṅ,” jibu, damaṅ oo oṅuakoṅ reṅga foreya.
- <sup>9</sup> Oṅu reṅgaru goya ore eru Anutuṅi ogame paibe roperu ṅeko tinabiṅe ropekiine oteya, oiji tina goine sosowo yadureega.
- <sup>10</sup> Anutuṅi tinabiṅe ropekiine oi iṅi ore oteya: ṅiṅigo sosowo noṅuṅ tina ore eru damaṅ mogo dikanji keru Yesu miteṅ gakimiṅ. Goineji Sombuṅ karorago paibe gogobi. Goineji moreṅgo yoo gogobeneṅ. Goineji komeru kome kaeo me misoṅ kaeo gogobi. Noṅuṅ sosowo qodureru daberu dikanji ketekimiṅ.\*
- <sup>11</sup> Sosowo noṅuṅ dikanji keteru minoṅunji Mama Anutu totogo araṅ baiṅ ore tinaine mifukeru iṅi mikimiṅ, “Yesu Kristoji Ofoṅnoṅuṅ fukega.” Oṅu.

*Yesure tatama oi ṅiṅigo botuyaṅuṅgo yaduru goinebi.*

<sup>12</sup> Ore eru yoro ogopune, ṅoṅo Kristore soso boyoberu oo so gbaṅiru wakiinebi. Damaṅ so Anuture buṅo reṅgaru qowirieru gobuṅ, ore so mosiṅaṅunji maṅkekerisie ṅiṅigo ṅoṅoreo sagaga, oi yameṅ keku boyoberu mande gio baku goinebi. Nonji ṅoṅoke gobonṅ, damaṅ oo Biṅe buṅo fiine akoṅ kegboreru gbiṅ keru dimaku gobuṅ. Boke ṅaberu taitai gogo, damaṅ yoo oṅuakoṅ Anuture jiṅomaio

---

\* 2:10: Ais 45.23

sombuɲaɲuɲ maneru gburugburu yabeme damaɲ so gio oi basarigaru goinebi.

<sup>13</sup> Anutu iɲoyoɲe ɲoɲo jijiki boburo ɲaberu iɲoy-oɲunde burure so maɲ-ɲaɲuɲ bapakareega. Oɲu oo maɲ aɲiɲaɲuɲ Anutureo sagaiɲ ore so fukeko dobe ɲabeko gioine babi foriine fukeeine.

<sup>14</sup> Siɲaɲpuɲaɲuɲ yoɲoke buɲo babawaki so eru goinebi. Mikesoɲ eru manji ɲunuɲ-ɲunuɲ kosa so einebiyoɲ, burunoɲuɲ sosowo maɲyoka miaqaya bokeru mitiga ɲareme oi damaɲ so baku goinebi. <sup>15</sup> Oɲu eku eeboboɲaɲuɲji bakare buɲo tomiri gbagbataeɲine fukeru eba eku goinebi. ɲiɲigo kekesiine iɲgoɲmaɲgoɲine muɲambe moreɲgo gogobi, ɲoɲoji yoɲore botugo Anuture odumade posiine yobu goinebi. Bobuɲ qonikiɲgo paibe tamaegobi, ɲoɲo oɲuakoɲ moreɲgo eebobo poretiɲinere kadi fiine yadubi oiji ɲiɲigo tamae yareku goinebi.\*

<sup>16</sup> Oɲu goku gogo sanaɲinere Biɲe buɲo damaɲ so jaueru roru ɲiɲigo yareru goinebi. Oɲu gobi Kristoji kirieru wareiɲ, damaɲ oo nonde fuɲne iɲi fukeiɲ, “Masiri ɲiji sisirio gbiɲ eiɲ ore tobiriine qojuɲaru raega, nonji ore so mande giore saki qaku basanaɲgaru goboy. Oi omaine yobu so baku goboyoy, ore foriine fukeya.” Fuɲne oɲu fukeme soine nakene saki ɲoɲore eru miteɲ gabemiɲ.

<sup>17</sup> Nonji gogone kisiɲgaru mitari ɲarebe Anuture gio reɲgaru baku goboy. Oɲu gobe ɲoɲo maɲ-ɲaɲuɲ kerisieru Anutu manesiɲ gabuɲ ore foriine fukeega. Ore eru Rom gawman yoɲoji buɲone mitariru joma oɲuine nuku boji ririga ore so enarenobuɲ. Saki funere dari oɲu kesenobo ine, oi obu oɲuine mo yobu so rakana. ɲoɲore mamanesiɲ giore forire eru oi kuririineke fukebe sagana. Ore eru nubi komenoboyoy, maɲɲeji jibu jerieego

---

\* 2:15: Dut 32.5



eru sosowo Anuture biɛe fukeru ɲoɲoke moko goku jerieekimiɲ. <sup>18</sup> Oɲuakoɲ ɲoɲo jerieinebi eru noke jerieru goinebi. Oɲu.

*Timoti sorebe Filipai ɲoɲoreo foiɲ.*

<sup>19</sup> Ofoɲ Yesuji nonde maneko sagaiɲ ine, pipa Timoti soreiɲgo maneru origago. ɲoɲoreo foru biɛenonɲuɲ ɲajime jeriebi ɲoɲo uruɲu gogobi, oi maneru kirieru wareru najime maneru nonde manji oɲuakoɲ fiaru oroine yobu fukena. <sup>20</sup> Mamanesiɲ-ɲaɲuɲgo sanaɲgagobi me wiriebi, iɲoji iɲoyoye akonɲ ɲoɲore manebu oɲu maneru nonde keririɲgo dimaga. Goineji yoo gogobi, yoɲoji “Yoɲoyanunde manebu,” miku kitiɲ ɲabeɲ ore so maneeɲgobi Mata yobu. <sup>21</sup> Yoɲoji sosowo yoɲoyanunde yare maneru oi keporeru bosogueiɲgo janɲaɲbumbuɲ odeegobiyon, Kristo Yesure gioji foriineke fukeeiɲ ore so yameɲ keegobi. Yoɲo qaɲosori kosa gogobi.

<sup>22</sup> Kosa gogobiyon, Timotiji fuɲine fiine oduya, oi ɲoɲo-ɲaɲe mane mukugobi. Madeji iɲoyonunde mama kiɲaɲ qa teega, iɲoji ore so nonɲ Bobiaɲ Biɛe misaueiɲ ore bapi nuru kiɲaɲ qaku goya. <sup>23</sup> Ore eru Rom gawman yoɲoji nonɲ uruɲu enarenimiɲ ore buɲo kipenimiɲ, oi maneru soine Timoti sorebe pipa ɲoɲoreo foiɲ ore origago. <sup>24</sup> Nake oɲuakoɲ Ofoɲke dimaku damanɲ so joroko ɲoɲoreo wareinde koimo oɲu manesiɲ gago.

*Epafroditus sorebe Filipai ɲoɲoreo foiɲ.*

<sup>25</sup> Nonji ya baaru embimbiɲgaru gobe ɲoɲoji muraɲne Epafroditus sorebi wareru kitiɲ nuku bapi nuya. Iɲoji Bobiaɲ Biɛere ketey (defence) fukeru nonde keririɲgo gio baku jigo qaku goyayon, jikigaru kipenobo, oiji so sagana. Oɲu manesuku maɲkekerisie ogone oi damanɲ yoo sorebe ɲoɲoreo kirieru wareiɲ. <sup>26</sup> Iɲoji sosowo ɲoɲo ɲone ɲabeɲgo yameɲ keku goga. Jibe bame peya, ɲoɲo buɲo oi

manebi ɲoɲoreo yobingame maneru ore eru maɲwawaki goga. <sup>27</sup> Iɲoji fofori jibe eteme kome maigaru eyayoɲ, Anutuɲi ɲonemaɲ oteko fiaya. Anutuɲi Epafroditus oi akon so ɲonemaɲ oteyayoɲ, noɲ oɲuakon ɲone nuru emboɲ eru baafe nuya. Iɲoji komena ine, nakene beusembeɲi sogueru saueru paine paine ropeko gonobo.

<sup>28</sup> ɲoɲo Epafroditus ɲoneru moke jeriebi nonde beusembeɲi oɲuakon afagaiɲ ore manego. Ore eru damaɲ yoo akon pipa sorebe ɲoɲoreo foɲ. <sup>29</sup> ɲoɲo Ofonde ɲiɲigo yoɲore mokemoke yobu jerieegobi, jeribari ore paio iɲoji wareme keporeinebi eru gio bobo ɲiɲigo oɲuine oi araɲ ba yareru goinebi. <sup>30</sup> Iɲoji Kristore gio ore eru kome maigaru roperu komeɲ eya. ɲoɲo noɲ kitɲ nuku bapi nunimiɲgo manebuɲoɲ, oi embimbiɲgabun ore iɲoji ɲoɲore tife oɲu enareɲgo ore wareru gogoine kisiɲgaru sibirigaiɲ eya. Oɲu.

### 3

#### *Posiine fukekiminde kadi foriine oi iɲi:*

<sup>1</sup> O maɲkekerisie ogopune, buɲo koruɲ iɲi jikigaru mibemiɲ: ɲoɲo Ofonke qakatoru jerieru goinebi. Buɲo oi ɲeɲeo moke quraɲga ɲareɲ ore tataki so manego. ɲiɲigo goineɲi egu eadu eru bosembe ɲabenimiɲ ore oi quraɲga ɲarebe soine sagaga. <sup>2</sup> Zioz gio bobo ɲiɲigo sembene yoɲore siɲaɲ-ɲaɲuɲ baku goinebi. Yoɲoji maɲkekerisiere yaura ɲiɲigo botugo roregaru maɲyaɲuɲ bapakareru iɲi miegobi, “Anuture biɲe fukenimiɲ ore ɲoɲo moge baku sakiɲaɲuɲ ketigainebi.” Oɲu yameɲ keku buɲo akon miku qoro rigaɲine oɲuine gbogbo oɲgaku “Kufufuɲ raɲgbaɲine fukegobeneɲ,” miku mo yobu miegobi.

<sup>3</sup> Yoɲoji Anuture ɲiɲomaio so poretiɲgagobi. Sakiyaɲuɲgo moge oi akon keti yabebuɲoɲ, foriine oi noɲunde iɲi fukeya: Anuture Biɲe buɲoji maɲnoɲuɲ

bobogaya, nonjuŋ iŋore maŋkekerisie kufufuŋ foriine yobu fukeru gogobeneŋ. Anuture tinao sakinoŋuŋgo moge ba norebuŋ, niŋoji ore paio so dimaku kitiŋgaku manesiŋ gaegobeneŋyoŋ, Kristo Yesuji munaj qa noreya, ore eru iŋo mitenŋgaegobeneŋ. Anuture Moro Tiriineji dobe nobeko afagaru Anuture ohowe baku mitenŋ gaegobeneŋ.

<sup>4</sup> Goineji sakiyaŋunde yaji kitiŋgaku Anuture biŋe fukekimiŋ ore manesiŋ gagobi, nonji oi yadurego. Ore eru fiine akoŋ suhuŋ oŋuine furarieru tone ba pakereru erioŋbarioŋ kaması enobo. <sup>5</sup> Nonde kuririquaraŋ oi iŋi: Nonji Israel niŋigı kubu maŋineo minebobo mo fukego. Apa ŋasonere kubu tinaine Benjamin. Maŋgo mamane Hibru niŋigı. Nonji yokoreone fukeru Hibru ni foriine fukego. Fukeru pebe una 8 fukeko oo sakine ketigabuŋ. Farisi fukeru gobon ore Mosesre Kadi buŋo oi poretiŋ boyobeiŋgo yameŋ keku gobon.\* <sup>6</sup> Farisi goku maŋneo jo fukeko maŋkekerisie kufufuŋ oi fofori kekesuesue eyareku gobon. Mosesre Kadi buŋo reŋgaru boyoberu poretiŋ fukenoŋeŋ ine, nonji ore so bakare buŋo tomiri posiine gobon.\*

<sup>7</sup> Ya oŋuine oi manebe ropeko oo kitiŋgaku manesiŋ garu gobonyon, maŋne kerisieru oi sosowo bokeru gbeŋ sureru migo. Damaŋ yoo Kristoji munaj qa nareko qowiriebe, ore eru manebe ropeega. <sup>8</sup> Ofonŋe Kristo Yesu mane mukuru seŋgiŋbaŋgiŋ bofukebemiŋ, oi maneru osoebe furiine ropekiine ore so fukega. Ore eru gogone raŋgbainere kuriri yane sosowo oi Kristo jikigarı oo bokeru gbeŋ surego. Kristo bofukeru nonde ya sosowo oi manebe yau rasa yobu oŋuine fukeme sureru ŋadineo bokebon.

---

\* 3:5: Apo 23.6; 26.5; Rom 11.1      \* 3:6: Apo 8.3; 22.4; 26.9-11

<sup>9</sup> Goineji “Mosesre Kadi buṅo reṅga foreru oṅuine oiji niṅonoṅe Anuture jiṅomaio poretiṅ fukekiminṅ,” migo-biyonṅ, nonji oṅu posiine so gogo. Damaṅ yoo Kristo manesiṅ gabe Anutuji oṅuine oiji buṅone mitarime iṅore jiṅoo posikeru gogo. Mamanesiṅ paio gobe Anutuji ṅonemaiṅ enareku mitigako agiburaniṅnere buṅoji komeko gogo. Kristoke qakatoru dimaku gobe Anutuji nonde fuṅne oṅu bofukeiṅgo ore yameṅ keego.

<sup>10</sup> Nonji Kristo iṅi mane mukubemiṅgo yameṅ keego: Kristoji komeru pakereya iṅore usuṅ oiji dobe nuko sanaṅgabemiṅ ore manego. Joiserereṅ maneya, oi iṅoke jikigabemiṅ ore jauego eru komeru kamasi oṅuine oiji iṅore kamasi ore so fukebemiṅ ore manego. Joiserereṅ maneru komeya, nonji kamasi oṅuine akonṅ komeru oṅuine oiji iṅore kamasi oṅuine fukeiṅ ore jauego. Komeru pakereya, iṅore usuṅ oiji dobe nuko sanaṅgabemiṅgo manego. <sup>11</sup> Komebe Anutuji bogbore nume komegone pakerebemiṅ ore origago. Oṅu.

*Anuture sisirigo yameṅ keku mogeineo rainebi.*

<sup>12</sup> Nakenere iṅi so migo, “Anutuji moge ruaya, oo wape foreru maṅkekerisiere kuririine sosowo bofukeru gogo.” Ore so fukeru gogoyonṅ, Kristo Yesuji roosiṅ enareya ore seṅṅiṅbaṅṅiṅine raugaṅgo ore yameṅ keego.

<sup>13</sup> O maṅkekerisie ogopune, Anutuji moge ruaya oo so wape forego, oi manego. Moakonṅ iṅi maneru eego: Ya kemukuru ṅadi gabonṅ, oi niga nuko Anutuji ya jiṅomaineo ruame pega, oo obe pipa rabemiṅgo anji sogo maneego.

<sup>14</sup> Anutuji paibe ropebemiṅ ore oṅga nareru moge oṅu qa nareya. Ore eru Kristo Yesuji munaiṅ qa nareya ore nonji eesoigo sanaṅgaru gbiṅ eru Anuture mogeo ropebe iṅoji hendiṅ eri qoruneo kenareṅ. Oi roṅgo anji sogo maneru moge oobe poretiṅ akonṅ usuṅne qojugaru giniṅgaego.

<sup>15</sup> Ore eru mande kuririnoṅuṅke fukegobeneṅ, Anutuji noṅuṅ sosowo mamane moakonde paio Kristo mane mukuru gokimiṅ ore manega. Buṅo more mamane maru furuine mo pe ṅarena ine, Anutuji buṅo yoore uruṅu manebi sagaga, oi oṅuakoṅ miku barariṅga ṅareinṅ.

<sup>16</sup> ṅoṅore manebu qoruine oi inṅi fukeko sagaiṅ: Noṅuṅ damari joroine me pompoṅine maṅnoṅuṅ kerisieru Anutire kadio go wapebeṅ, eebobore kadi moakoṅ oi akoṅ jikigaru rabeneṅ sagaiṅ.

<sup>17</sup> O maṅkekerisie ogopune, nonji eebobone eego, ṅoṅo noṅ ṅone nuru nonde mosi boyoberu goinebi. Goineji ore so oderu pore ṅabeegobi, ṅoṅo yoṅore eebobo oi ṅoneru boyobeinebi.\* <sup>18</sup> ṅiṅigo boakoṅ yobu yoṅoji eeboboyaṅunji Kristo rosi eteru yoṅoyaṅunde aṅigo kosa gogobi. Mariponṅo komeya, ore fuṅine oderu gboreru gogobi. Buṅo oi damari kokoine tiṅtuṅ egu fukenimiṅ ore ṅajibe manebuṅyoṅ, damari yoo oi kuyoku jiṅo obune wakiko migo.

<sup>19</sup> Saki fuyaṅunde aṅi sanaṅine sembeneji nemuyaṅuṅ fukega. Ya mimiineke eegobi, ore manebi ropeko kuririyauṅuṅ fukeko sigopou gogobi. Maṅmamaneyaṅuṅ morende eebobo sembeneo kipebi niginṅ yabeko kosa goku tatariineo misi korugo rakanimiṅ. <sup>20</sup> Yoṅoji yuku rakanimiṅyoṅ, goine niṅore qoqodure sa oi Sombuṅgo paibe pega. Moreṅgo kotuine fukeru yayaba akoṅ goku Ofoṅ Yesu Kristo Munariqoqo Raunoṅunji moke fukeru oga nobeinṅ ore odigaegobeneṅ. <sup>21</sup> Inṅoji moreṅ saki funoṅuṅ wakiqoqoine yo oi qowirieme inṅoyoṅunde Sombuṅ saki fu oṅuine kuririquraṅineke fukeinṅ. Usuṅ oṅuine oi Kristo pe tega. Inṅoji usuṅ oṅuine oiji niṅigo eru moreṅ Sombunde yareya sosowo oi soine sanaṅgaru bawaki nobeko inṅore mea rurumaṅgo rabeneṅ siṅari nobeko gokimiṅ. Oṅu.

---

\* 3:17: 1 Kor 4.16; 11.1

## 4

*Uɣsowon buɣo goine*

<sup>1</sup> O yoro ogopune, onu fukein ore Ofonji nonjo bapi nabeke gbin keru sanan̄garu dimainebe. Nonji nonjore ani maneru none nabein̄go yameɣ keego. Nonjo jeri enarebuɣ. Botun̄an̄un̄go gio babe ore foriine fukeko odubi Anutuɣi ore furi enorein̄, ore eru sigopou eru jerieego.

<sup>2</sup> Minebobo n̄igo yoyoka Yuodia Sintike, n̄okoɣi pougaru kekepari eru gogobire, onu maneboɣ. Ore eru nonji maɣ-n̄akuɣ in̄i bapakarego: N̄oko Ofon̄ke moakon̄ dimagobire, ore eru maɣmoakon̄ eru goinebire. <sup>3</sup> O muraɣne foriine, giore kion̄ moko osigaru gobu, go on̄uakon̄ in̄i weu garego: N̄igo yoyoka yokoɣi maɣmoakon̄ enimi ore bapi yapeigon̄. Yokoɣi noke Bobian̄ Biɣe sanan̄garu sauein̄ ore jigo qaku gobu. Yokoɣi Klemen eru ogopune goine non̄unde kerin̄go moko jigo qaku gobu. Sosowo yon̄jore tina oi gogo sanan̄jinere tina buru buk papiago paibe pega.

<sup>4</sup> Damaɣ so Ofon̄ke dimaku jerieru goinebe. Jerieinebe buɣo oi n̄eɣeo moke migo.

<sup>5</sup> Nonjo denan̄denan̄ paio n̄in̄igo eyarebe sosowoɣi kamasinan̄un̄ oi maneinebe. Ofonji warein̄go bembengaga.

<sup>6</sup> Ya more manebu so maneru goinebiyon̄, ya sosowo ore weweun̄an̄un̄ Anutu ojibi maneine. Onu me onu fukein̄, nonjo Anutu on̄ga wosiru karieru dan̄ge miku goinebe.

<sup>7</sup> Anutuɣi maɣwomo en̄arega, nin̄jo ore fun̄jine so mane muku egobeneɣ. Oi mamanemukunon̄un̄ sosowo odureru fun̄jine mo fukega. Kristo Yesuke qokotabi dimakabi Anutuɣi maɣ-n̄an̄un̄ eru buɣo mamanan̄an̄un̄ dobu kiperu iporo ba n̄areko goinebe.

<sup>8</sup> O maɣkekerisie ogopune, buɣone mitariin̄ ore eru un̄sowon̄ buɣo in̄i migo: Wuwun̄un̄ buɣo so mane-suinebiyon̄, ya sosowo aran̄ babeneɣ kuririineke fukega,

maŋ-ŋaŋuŋ oo kiperu goinebi. Buŋo foriine, buŋo poretiŋ eru gbagbataeŋine oi manesuku goinebi. Buŋo aŋi-ineke maneegobeneŋ, oiji maŋ-ŋaŋuŋ puseko goinebi. Buŋo kobiineke mimitenŋ fukeiŋ ore so fukega, maŋ-ŋaŋuŋ oo qakatoru goinebi. <sup>9</sup> Nonde eebobo ŋoneru Biŋe buŋone maneru maŋ kiniŋ-ŋaŋuŋgo ruaru robi biŋeŋaŋuŋ fukeya, ŋoŋo oi kegboreru eba eku goinebi. Oŋu gokabi womo Rauine Anutu iŋoji ŋoŋoke dimaiŋ. Oŋu.

*Polji Filipai yoŋore yaunde danŋe miga.*

<sup>10</sup> Nonji Ofonke qakatoru goku ŋoŋore beufi soguine manego. ŋoŋo ronekoŋ noŋ siŋaŋ nuku moneŋ nareiŋgo aŋi maneru gobuŋyoŋ, uruŋu eniminde fuŋne baaru embimbiŋgabunŋ. Damaŋ joroine embimbiŋgaru gobi Ofonji damaŋ yoo maŋ-ŋaŋuŋ bogboreme afagaru moke bapi nubunŋ. <sup>11</sup> Saki funere yobiŋgo ŋeku embimbiŋganobo, ore eru buŋo yo so migo. Nonde ya pega, nonji oke maŋwomoo waigo goiŋgo manego. <sup>12</sup> Noŋ janjaŋbum-bunŋ oderu womoo goboŋ eru gogo kobiineke batiqatiine tomiri goku womoo goboŋ. Pi so damaŋ so maŋne waigo eko goiŋgo manego. No gaba enobo me roro ŋenobo, ore eru maŋne so bawaki eego. Yane boakoŋ yobu me kokiine pe narena, oi jibumeŋ. Noŋ yoore fuŋne mane mukuru soine waigo gobemiŋ. <sup>13</sup> Oi me oi mo fukena, Kristoji basanaŋ nuko ya moji mo so bawaki enareiŋ.

<sup>14</sup> Jibu koŋkoŋne ore maŋineone ogo babapi ruaru baafe nubi sagaya. <sup>15</sup> Filipai ŋoŋo oŋuakoŋ nonde fuŋne mane komegobi. Nonji fuŋgaru roregaru Bobiaŋ Biŋe gio baku ŋoŋoke Masedonia prowinsgo goku boke ŋabeboŋ, damaŋ oone fuŋgaru mamanesiŋ kufufuŋ goineji noŋ sakire yayaŋunji so kitiŋ nubunŋ. Nonji mande Biŋe yarebe robi biŋeŋaŋuŋ eyayoŋ, sakire mobe mo so bokirie

narebuɲ. Filipai maŋkekerisie kufufuɲ ɲoɲo moakonji noke kikipe eru gogone kitiŋgabi pesiɲ monɛɲ-ɲaɲuɲ roru nareɲgareɲ eku gobɛɲ.\*

<sup>16</sup> Nonji yare embimbiŋgaru gobɔɲ, ɲoɲo oi nonde ruabi Tesalonaika sitio wareya. Ate moakonɲ matayoɲ, ate yoyoka sakinere yare embimbiŋgaboɲ, oi ruabi nondeo wareya.\* <sup>17</sup> Nonji ɲoɲore mebo yaui-ɲaɲunde sase so eego, ore eru buɲo yo so quraŋgago. Anutuɲi ɲoɲore ogo babapire tifeine bokirie ɲareeiɲ, nonji foriine sogo oi ɲoɲoreo saueiŋgo manego. <sup>18</sup> ɲoɲoji damaɲ yoo ya ruabuɲ, oi raugaru nonde ya sosowo oiji kiririne odureru kokoine pe narega. Epafroditus iɲoji ɲoɲore ogo babapi yaui-ɲaɲuɲ roru wareru nareme moririineke fukeru gogo. ɲoɲo pesiɲ tahaɲoɲuɲ ruabi iɲoji roru wareya, Anutuɲi ore aɲiine maneko soine sagaga. Anutuɲi ɲoɲore pesiɲ maneru sabareko kouine fiine junɲinaɲ oɲuine fukeru iɲore ɲiɲomaio isirigame jerieega.\*

<sup>19</sup> Nonde Anutuɲi touɲmoriri sosowore Rau fukega. Iɲore rouŋgo ya sosowo oi tatariine tomiri pega. Ore eru ɲoɲo Kristo Yesuke qakatoru dimaku yare embimbiŋgagobi, oi sosowo pe tega ore so eɲareeiɲ. <sup>20</sup> Ore eru Anutu Mamanoɲuɲ damaɲ so miteɲ gaeinebeneɲ. Oɲu ebeneɲ Anuture tinabiɲeɲi damaɲ tatariine tomiri saueeiɲ. Buɲo oi foriine.

### *Momojo tatariine*

<sup>21</sup> Nonji momojone ogopunoɲuɲ gbagbataeɲine Kristo Yesuke moko akonɲ dimagobi, sosowo ɲoɲore ruabe fuga. Ogopune noke yoo gogobi, yoɲoji momojoyanuɲ ruabi ɲoɲoreo fuga. <sup>22</sup> Anuture ɲiɲigo gbagbataeɲine goine sosowo yoo gogobi, yoɲoji momojoyanuɲ ruabi ɲoɲoreo

---

\* 4:15: 2 Kor 11.9      \* 4:16: Apo 17.1      \* 4:18: Eks 29.18



fuga. Yoŋoreone goineji Sisa-kiŋ koitore morumboŋ pigo gio baegobi, yoŋoji oŋu maneru yameŋ keku migobi.

<sup>23</sup> Ofoŋ Yesu Kristore yaunmoririji ŋoŋoke pe roperu iiruŋaŋuŋ mifiagaine.

YEESUS OPOR ELIWA

The New Testament in the Mauwake Language of Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

Updates

eBible.org

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2018 from source files dated 2 Sep 2018

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555